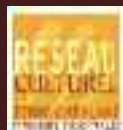


## La Retirada en quelques mots

Les historiens appellent Retirada, du mot « retraite » en espagnol, l'exil d'un demi-million de Républicains espagnols fin janvier et début février 1939 suite à la chute de la 2<sup>ème</sup> République espagnole et à la victoire du Général Franco. En France, rien n'est prêt pour les accueillir. Les femmes et les enfants sont répartis dans des centres d'hébergement. Les hommes sont groupés plusieurs semaines sur les plages du Roussillon à même le sable et doivent affronter le froid, la faim, la maladie avant d'être internés dans différents camps répartis dans le sud de la France. Certains émigrent en Amérique du Sud, d'autres sont renvoyés en Espagne, la plupart sont enrôlés dans des Groupements de Travailleurs Etrangers. L'entrée en guerre de la France en septembre 1939 accentue la répression envers les exilés dont certains seront déportés vers les camps d'extermination nazis. Le statut de réfugié politique ne leur sera accordé que le 15 mars 1945.

Communication Réseau Culture/Cercle Catalane / Impression LP-Hippocampe / Photo couverture © L'illustration.



## La Retirada

Histoire et mémoire

Octobre 2008 - Juin 2009



## Pages

4 à 7	Calendrier des manifestations
8 à 9	Carte des lieux de manifestations
10 à 11	Aude
12 à 14	Gard
15 à 22	Hérault
23	Lozère
24 à 35	Pyrénées-Orientales
36 à 37	Histoire et Mémoire
36	Publication
37	Collecte de témoignages
38	Dans les lycées

## Sommaire



Ubaldo Izquierdo  
Carvajal © ADPO CG66

Janvier 1939, après 3 années de lutte, Barcelone cède sous les bombes de Franco soutenu par les régimes totalitaires allemands et italiens. Cette défaite de la République espagnole entraîne près d'un demi-million d'hommes, de femmes et d'enfants sur les routes de l'exil qui les conduisent pour la plupart dans notre région. Ce que les historiens ont appelé « Retirada » est le début d'une longue marche vers une vie d'exil. La France, mal préparée, les concentre dans des camps. Peu nourris, enrôlés de force dans des Groupements de Travailleurs Etrangers, séparés de leurs familles, plusieurs milliers de Républicains espagnols ne sortiront pas des camps nazis où ils ont été déportés comme prisonniers apatrides. D'autres s'engageront, malgré ces conditions d'accueil misérables, dans la Résistance Française et participeront activement à la Libération.

70 ans après, il est nécessaire de regarder ce passé, l'histoire de notre région, sans détourner le regard des infamies des camps, sans oublier non plus ceux qui ont ouvert leur porte ou donné du travail aux Républicains espagnols. C'est pour ne pas oublier et pour le transmettre aux jeunes générations que la Région Languedoc-Roussillon souhaite commémorer la Retirada, conformément au Programme régional pour la mémoire des Républicains espagnols adopté par les élus en mars 2008. Pour cela, la Région Languedoc-Roussillon a encouragé la recherche historique et mobilisé ses partenaires associatifs et institutionnels, que je remercie de leur engagement dans ce travail de mémoire. Entre octobre 2008 et juin 2009, sur l'ensemble du territoire régional, ce sont plusieurs dizaines de manifestations culturelles et d'actes commémoratifs qui sont ainsi proposés au public.

Georges FRÊCHE

Président du Conseil Régional  
Languedoc-Roussillon



	Page	
<b>2008</b>	<b>17</b>	<b>24 octobre – 2 novembre</b> Festival Cinémed La Guerre Civile et la Retirada  Montpellier, Hérault
	<b>19</b>	<b>24 octobre – 2 novembre</b> Portraits de la Retirada par Gérard Cambon Montpellier, Hérault
	<b>18</b>	<b>27 octobre</b> Conférence de Denis Peschanski « Les Espagnols dans la Résistance Française » Montpellier, Hérault
	<b>12</b>	<b>6 novembre</b> Cinéma et rencontre avec Frédéric Golbronn  Bagnols-sur-Cèze, Gard
	<b>14</b>	<b>14 – 21 novembre</b> Exposition et conférence « la Guerre Civile espagnole et la Retirada » Manduel, Gard
	<b>20</b>	<b>25 novembre – 4 décembre</b> Exposition et conférence « la Guerre Civile espagnole et la Retirada » Montpellier, Hérault
	<b>12</b>	<b>3-4-11-18 décembre</b> Cinéma : projections et débats Bagnols-sur-Cèze, Gard
	<b>12</b>	<b>8 – 13 décembre</b> L'Espagne au cœur : Exposition de peintures Bagnols-sur-Cèze, Gard
	<b>12</b>	<b>9 décembre</b> Exposition de peintures et conférence-diaporama Bagnols-sur-Cèze, Gard
<b>2009</b>	<b>12</b>	<b>5 – 30 janvier</b> L'Espagne au cœur : Exposition « Guérilleros, les soldats oubliés » Bagnols-sur-Cèze, Gard
	<b>12</b>	<b>6 – 29 janvier</b> L'Espagne au cœur : Peinture, musique et théâtre Bagnols-sur-Cèze, Gard
	<b>13</b>	<b>6 janvier</b> L'Espagne au cœur : musique espagnole Bagnols-sur-Cèze, Gard
	<b>16</b>	<b>6 – 16 janvier</b> Exposition "La guerre Civile espagnole et la Retirada" Bédarieux, Hérault

	Page	
	<b>27</b>	<b>mi-janvier – fin février</b> Exposition "De l'exode à l'exil " Collioure, Pyrénées-Orientales
	<b>13</b>	<b>20 janvier</b> L'Espagne au cœur : café littéraire Bagnols-sur-Cèze, Gard
	<b>23</b>	<b>janvier</b> Exposition "Il était une fois la République espagnole..." Mende, Lozère
	<b>35</b>	<b>24 – 25 janvier</b> Spectacle « Ī » par la Compagnie Baro d'Evel Cirk Salses, Pyrénées-Orientales
	<b>29</b>	<b>28 – 31 janvier</b> Commemoration de la Retirada : conférences, cinéma, théâtre, concert Fourques, Pyrénées-Orientales
	<b>12</b>	<b>29 janvier</b> L'Espagne au cœur : cinéma Bagnols-sur-Cèze, Gard
	<b>31</b>	<b>29 janvier – 1<sup>er</sup> février</b> Février 1939 – février 2009 : La Retirada en images mouvantes. Perpignan, Pyrénées-Orientales
	<b>31</b>	<b>30 janvier – 1<sup>er</sup> février</b> Colloque La représentation de la mémoire Exposition : « la Retirada : témoignages en expression artistique » Perpignan, Pyrénées-Orientales
	<b>10</b>	<b>février</b> Chemins de l'Exil Républicain Espagnol dans l'Aude : inaugurations d'un mémorial et de plaques  Montréal, Couiza-Montazels, Montolieu, Aude
	<b>37</b>	<b>février</b> Mémoire des Républicains espagnols en Languedoc-Roussillon, témoignages d'exils de 3 générations Radios associatives du Languedoc-Roussillon
	<b>22</b>	<b>6 – 28 février</b> Exposition "Rouges" sous haute surveillance Sète, Hérault
	<b>34</b>	<b>8 février</b> Journée commémorative : inauguration d'une plaque, témoignages, film et peintures Saint-Laurent de Cerdans, Pyrénées-Orientales
	<b>26</b>	<b>10 février</b> Soirée commémorative : chants, expositions, spectacle Cabestany, Pyrénées-Orientales



Page

- 30** **12 - 22 février**  
Exposition "Mémoire d'une Résistance" par Jean-Yves Gargadennec  
Perpignan, Pyrénées-Orientales
- 32** **13 février - 15 mars**  
Retirada paroles d'images : installations multimédias   
Perpignan, Pyrénées-Orientales
- 22** **14 février**  
Conférence-débat et cinéma  
Sète, Hérault
- 30** **14 février**  
Déplacement en Cerdagne avec le Train Jaune  
La Tour de Carol, Pyrénées-Orientales
- 25** **19 - 20 février**  
Conférences itinérantes  
Argelès, Elne, La Jonquera, Pyrénées-Orientales et Catalogne Sud
- 25** **20 février**  
Caminos de la Retirada : inauguration  
Argelès-sur-Mer, Pyrénées-Orientales
- 22** **20 février**  
Soirée hommage  
Sète, Hérault
- 28** **21 février**  
Commémoration de la Retirada  
Elne, Pyrénées-Orientales
- 24** **21 février**  
Journée commémorative : marche, spectacle, témoignages  
Argelès, Pyrénées-Orientales
- 27** **22 février**  
Spectacle danse et musique flamenco  
Collioure, Pyrénées-Orientales
- 13** **27 février**  
L'Espagne au cœur : spectacle musical "Exils d'Espagne,  
de la Retirada à aujourd'hui"  
Bagnols-sur-Cèze, Gard
- 11** **Printemps ou hiver 2009**  
Exposition de sculptures d'Apel.les Fenosa  
Carcassonne, Aude
- 21** **7 - 29 mars**  
Exposition "La Retirada de l'exil à la Résistance, hommage aux Républicains  
espagnols"  
Montpellier, Hérault



Les temps forts des manifestations sont signalés par ce picto

Page

- 16** **13 - 31 mars**  
25<sup>èmes</sup> semaines du cinéma méditerranéen  
Lunel, Hérault
- 34** **27 mars - 6 avril**  
Exposition philatélique  
Saint-Estève, Pyrénées-Orientales
- 16** **mars ou avril**  
Exposition et conférence-débat  
Béziers, Hérault
- 35** **mars - avril**  
Exposition "De l'exode à l'exil (1936-1945), les Républicains espagnols  
dans les Pyrénées-Orientales"  
Vernet les Bains, Pyrénées-Orientales
- 33** **mai - juin**  
Exposition "De l'exode à l'exil (1936-1945), les Républicains espagnols  
dans les Pyrénées-Orientales"  
Prats de Mollo, Pyrénées-Orientales
- 29** **16 - 24 mai**  
Exposition "Ici et ailleurs", photographies de Nicole Bergé  
Fillols, Pyrénées-Orientales
- 15** **16 mai**  
Conférence « Printemps 1939 : mots et images d'un exode » par Véronique Moulinié  
Agde, Hérault
- 26** **18 - 31 mai**  
Exposition « Guérilleros les soldats oubliés »  
Cabestany, Pyrénées-Orientales
- 24** **20 mai - 1<sup>er</sup> juin**  
Les Rencontres Cinéma sur le thème des exils  
Argelès et le long de la frontière, Pyrénées-Orientales
- 15** **23 mai - 6 juin**  
Exposition et conférence "1939, le camp d'Agde : une halte sur le chemin  
de l'exil des Républicains espagnols"  
Agde, Hérault
- 21** **29 - 30 mai**  
Colloque international "les Brigades Internationales en Espagne"  
Montpellier, Hérault
- 28** **Juin**  
70<sup>ème</sup> anniversaire de la Maternité Suisse d'Elne : spectacle et exposition   
Elne, Pyrénées-Orientales
- 33** **tout au long de l'année**  
Musée-Mémorial du camp de Rivesaltes : Programmation culturelle  
et actions pédagogiques  
Rivesaltes, Perpignan, Montpellier, autres lieux



# Carte des manifestations



Page	DEPARTMENT
	<b>AUDE</b>
10	Montréal
10	Couiza-Montazels
10	Montoliou
11	Carcassonne
	<b>GARD</b>
12-13	Bagnols-sur-Cèze
14	Manduel
	<b>HÉRAULT</b>
15	Agde
16	Bédarieux
16	Béziers
16	Lunel
17- 21	Montpellier
22	Sète
	<b>LOZÈRE</b>
23	Mende
	<b>PYRÉNÉES ORIENTALES</b>
38	Alénya
24	Argelès-sur-Mer et environs
26	Cabestany
27	Collioure
28	Elne
29	Fillols
29	Fourques
30	Latour de Carol
31 - 32	Perpignan
33	Prats de Mollo
33	Rivesaltes
34	Saint-Estève
34	Saint-Laurent de Cerdans
38	Sainte-Léocadie
35	Salses
35	Vernet-les-Bains

# Aude

Montréal, Couiza-Montazels, Montolieu



## Chemin de l'Exil Républicain Espagnol dans l'Aude

**Inauguration au cours du mois de février 2009**

**par le Président du Conseil Régional Georges Frêche**

Le collectif d'associations C.E.R.E 11 (de l'Exil Républicain Espagnol dans l'Aude) sort de l'oubli les lieux audois de l'exil républicain espagnol.

- ◆ A **Montréal**, un mémorial va désormais s'ériger sur l'emplacement du camp dit « de Bram ». Les noms des 223 défunts du camp y seront apposés et la fosse commune sera réaménagée.
- ◆ A **Couiza**, une stèle commémorative marquera l'emplacement du camp où ont séjourné plusieurs centaines de femmes et d'enfants.
- ◆ A **Montolieu**, une autre plaque rappellera l'emplacement du camp « d'intellectuels ».

Contact : C.E.R.E 11  
Tél : 06.20.46.91.35



© Ruben Rubio

## Carcassonne

### Exposition « Fenosa : un sculpteur et ses amis poètes » Printemps ou hiver 2009

#### ◆ Maison des Mémoires

Dans le cadre de son année « Créations de l'exil » le Centre Joë Bousquet et son Temps organise une exposition du sculpteur catalan Appel.les Fenosa. Né en 1899 à Barcelone, mort à Paris en 1988, Fenosa était en février 1939 dans le long cortège de ceux qui ont refusé le fascisme en Espagne. Installé en France, il répond à plusieurs commandes importantes comme « Le Monument aux martyrs d'Oradour » ou « L'Olivier », trophée remis par l'UNESCO au lauréat du Prix de l'Education pour la Paix.

*Entrée libre*

Contact : Centre Joë Bousquet et son Temps  
Maison des Mémoires – Maison Joë Bousquet  
53 rue de Verdun 11000 Carcassonne  
Tél : 04 68 72 50 83  
Mail : [centrejoebousquet@wanadoo.fr](mailto:centrejoebousquet@wanadoo.fr)



Roland Furieux  
de A. Fenosa

# Gard

## Bagnols-sur-Cèze



### Espagne au cœur

Novembre 2008 à Février 2009

- ◆ **Cinéma** « Exils » dans le cadre du mois du film documentaire. Rencontre avec Frédéric Goldbronn réalisateur de « La maternité d'Elne ». Médiathèque, 6 novembre à 18h.
- ◆ **Cinéma** « L'espoir » film d'André Malraux (1939). Médiathèque, mercredi 3 décembre à 15h.
- ◆ **Cinéma** « Rouge Miroir » et « Le Cri du Silence » films de D. Gautier et J. Ortiz. En présence de Jean Ortiz, maître de conférence à l'Université de Pau et réalisateur. Centre culturel Léo Lagrange, jeudi 4 décembre à 20h30.
- ◆ **Exposition de peintures** de Pilar Badie « L'Espagne au Cœur ». Centre d'art rhodanien Saint-Maur, du 8 au 13 décembre. 10h-12h/14h-18h (sauf dimanche et jours fériés).
- ◆ **Exposition de peintures** « Œuvres croisées » : Federico Garcia Lorca (1898-1936), Jacinto Moreno (1912-1982). Médiathèque du 2 au 24 décembre.
- ◆ **Conférence-diaporama** présentée par Jean-Marie Menez, Amis des Musées de Bagnols-sur-Cèze « Chant funèbre pour Ignacio Sanchez Mejias » Médiathèque, mardi 9 décembre à 18h.
- ◆ **Cinéma** « J'en garde la trace » film documentaire de Neus Viala. Médiathèque, jeudi 11 décembre à 15h.
- ◆ **Cinéma** « Le voyage de Joan Jordà » film documentaire de José Jornet. Médiathèque, jeudi 18 décembre à 15h.
- ◆ **Exposition** « Guérilleros, les soldats oubliés ». Avec le concours de l'Amicale Laïque de Bagnols/Cèze, la Falep du Gard et de l'Amicale des Guérilleros F.F.I Gard-Lozère. L'Espagne au début du XX<sup>e</sup> siècle, la guerre d'Espagne de 1936 à 1939, l'exil et les camps, les Espagnols dans la résistance française, des maquis de France aux maquisards d'Espagne, et d'aujourd'hui ? Centre d'art rhodanien Saint-Maur du 5 au 30 janvier - 10h-12h/14h-18h (Fermé le dimanche).

- ◆ **Exposition de peintures** « La Couleur des mots » de l'atelier de l'AREN. Médiathèque, du 6 au 29 janvier.
- ◆ **Musique espagnole** par le Conservatoire de musique et de danse. « Poèmes d'Aragon » **création théâtre et musique** par la Compagnie Ça Ira. Médiathèque, mardi 6 janvier à 18h00.
- ◆ **Café littéraire** « La guerre d'Espagne et ses lendemains ». Rencontre avec Bartolomé Bennassar, historien et professeur à l'Université de Toulouse. Médiathèque, mardi 20 janvier à 18h.
- ◆ **Cinéma** « La Luz Prodigiosa » de Miguel Hermoso, en présence du distributeur Philippe Richard. Cinéma Le Casino, Jeudi 29 janvier à 13h30 et 20h30 .  
*Tarifs : 3 € (lycéens) 6 € (tout public)*
- ◆ **Spectacle** « Exils d'Espagne, de la Retirada à aujourd'hui ». Récits en musique de Susana Azquinez avec Bernard Ariu, accordéoniste. A partir d'une collecte de récits de vie et de l'Histoire, Susana raconte l'exode de 500.000 Espagnols traversant les Pyrénées au cours de l'hiver 39... Et après ? Les barbelés ! Et leur soif de vie, de liberté, d'humanité. Saga des anonymes sur trois générations mais aussi Antonio Machado, Pablo Neruda... Pour dire et chanter le noyau indestructible de l'être humain et ses relations avec l'autre et le monde. Centre culturel Léo Lagrange, vendredi 27 février à 21h.  
*Tarifs : 5 et 8 €*

*Entrée libre sauf mention contraire  
Contact : Mairie de Bagnols-sur-Cèze  
Tél : 04 66 50 50 55  
Mail : [culture@bagnolssurceze.fr](mailto:culture@bagnolssurceze.fr)  
<http://www.bagnolssurceze.fr/>*



*Tableau de  
Pilar Badie*

## Mandel

### Espagne au cœur

Du vendredi 14 au vendredi 21 novembre 2008

Hôtel de Ville

◆ **Exposition** « La Guerre Civile espagnole et la Retirada »

Conçue par l'association Amitiés et échanges Mauguio-Lorca et autres cités espagnoles, l'exposition de 49 panneaux permet de mieux comprendre la Guerre Civile, la Retirada et la vie en exil des Républicains espagnols.

◆ **Conférence-débat** de Pierre Villa avec les témoignages de Jean Miras et Antonio Llop.

Vendredi 14 novembre à 18h.

*Entrée libre*

*Contact : Mairie de Manduel*

*Tél : 04 66 20 91 42*



# Hérault

## Agde

◆ **Exposition et conférence** « 1939, le camp d'Agde : une halte sur le chemin de l'exil des Républicains espagnols. ».

Du 23 mai au 6 juin 2009 à la Maison des Savoirs, place du jeu de Ballon, du mardi au samedi de 10h à 18h.

Il s'agit de commémorer la création de ce camp construit en mars 1939 pour abriter les réfugiés espagnols aux premières semaines de leur exil. Qui mieux que les exilés eux-mêmes ou leurs enfants peuvent écrire cette histoire ?

Juste avant que ce souvenir ne s'éteigne, le service des archives municipales, en partenariat avec les collègues et le lycée d'Agde, collecte la mémoire de ces jours sombres.

◆ **Conférence** de Véronique Moulinié, ethnologue au CNRS, « Printemps 1939 : mots et images d'un exode », samedi 16 mai à 17h.

◆ **Diaporama** « 1939, le camp d'Agde : une halte sur le chemin de l'exil des Républicains espagnols », mardi 19 mai à 17h.

*Contact : Archives Municipales de la Ville d'Agde*

*Tél : 04 67 94 65 41*

*<http://www.ville-agde.fr>*

*Intérieur  
d'un baraquement  
du camp d'Agde.  
(Archives municipales)*





## Bédarieux

Du mardi 6 au vendredi 16 janvier 2009

Hôtel de Ville

◆ **Exposition** « La Guerre Civile espagnole et la Retirada ».

Conçue par l'association Amitiés et échanges Mauguio-Lorca et autres cités espagnoles, l'exposition de 49 panneaux permet de mieux comprendre la Guerre Civile, la Retirada et la vie en exil des Républicains espagnols.

◆ **Conférence-débat** de Pierre Villa avec les témoignages de Jean Miras et Antonio Llop le vendredi 9 janvier à 18h.

*Entrée libre*

*Contact : Mairie de Bédarieux*

*Place de la Vierge*

*Tél : 04 67 95 48 26*

## Béziers

Mars ou avril 2009

Colonie Espagnole, 1 rue Vieille de la Citadelle

◆ **Exposition et conférence-débat.**

La Colonie Espagnole de Béziers organise une exposition d'affiches en provenance de Madrid éditées avant et pendant la Guerre Civile pour comprendre la situation sociale et culturelle de l'Espagne pendant ces années sombres.

Une **conférence-débat** sur le rôle des femmes dans la Guerre Civile sera également proposée au public.

*Contact : Colonie Espagnole*

*Tél : 04 67 49 13 03*

## Lunel

Du 13 au 31 mars 2009

Cinéma Athnée

◆ **Cinéma.** Pêcheurs d'Images organise à Lunel pour la 25<sup>ème</sup> année du festival, une édition autour de la commémoration de la Retirada. Des projections de films sur ce thème seront proposées ainsi que des cinévocations par Antoine Bonfanti.

Des affiches de films et de photographies, en partenariat avec l'Institut Jean Vigo de Perpignan. Vernissage de l'exposition vendredi 13 mars à 19h.

*Contact : Pêcheurs d'Images*

*Tél : 04 67 83 39 59*

*Mail : ascmpi@wanadoo.fr*

## Montpellier



Festival international Cinéma Méditerranéen

Du vendredi 24 octobre au dimanche 2 novembre 2008

Corum-Palais des Congrès, esplanade Charles de Gaulle

Salle Rabelais, 29 bd Sarrail



◆ **Cinéma.** Espagne : la Guerre Civile et la Retirada.

Le Festival de cinéma de Montpellier propose une importante rétrospective autour de la commémoration de la Retirada. Un hommage sera rendu au réalisateur catalan Jaime Camino qui présentera à Montpellier une sélection de son œuvre. Le festival proposera également une sélection de classiques (« L'espoir » d'André Malraux, « Mourir à Madrid » de Frédéric Rossif, « La guerre est finie » d'Alain Resnais etc.), de fictions contemporaines (« Les jours du passé » de Mario Camus, « Les bicyclettes sont pour l'été » de Jaime Chávari, « Ay Carmela » de Carlos Saura) et de documentaires récents.

En partenariat avec l'Institut Jean Vigo de Perpignan et la Cinémathèque de Toulouse, une exposition d'affiches de films sera présentée.

*Tarif normal : 6€50, tarifs réduits : 5€50 et 2€50*

*Expositions en accès libre*

*Contact : Festival international Cinéma Méditerranéen*

*<http://www.cinemed.tm.fr>*

*Tél : 04 99 13 73 73*



Yves Montand  
est Diego Mora dans  
*La Guerre est finie.*

## Montpellier

Lundi 27 octobre à 16h

Salle Joffre au Corum

◆ **Conférence.** Denis Peschanski, Président du conseil scientifique du Musée Mémorial du Camp de Rivesaltes, Directeur de recherche au CNRS et spécialiste de la France des années noires donnera une conférence sur le thème « Les Espagnols dans la Résistance française ».

Denis Peschanski a publié en 2002 un ouvrage issu de sa thèse d'état « la France des camps : l'internement 1938-1946 » aux éditions Gallimard.

Cette conférence est organisée dans le cadre du festival du Cinéma Méditerranéen par le Conseil Général des Pyrénées Orientales.

Musée Mémorial du Camp de Rivesaltes.

Contact : Direction du Musée Mémorial Camp de Rivesaltes

Tél : 04 68 80 13 00

Mail : [memorialrivesaltes@cg66.fr](mailto:memorialrivesaltes@cg66.fr)

<http://www.cg66.fr/culture/memorial>



Groupe de guérilleros ayant participé à la bataille de la Madeleine

## Montpellier

« Portraits de la Retirada »,  
photographies de Gérard Cambon

Du vendredi 24 octobre au dimanche 2 novembre 2008

Allée des Républicains espagnols et intérieur du Corum

◆ Retirada : un mot, des visages.

**Portraits** de témoins de la Retirada.

Ils ont marché plusieurs jours sous les rafales des avions.

Ils avaient combattu sur l'Ebre.

Ils étaient chassés par la phalange au son de « viva la muerte ».

Eux avaient choisi « no pasaran ».

Ils étaient hommes, femmes, enfants, perdus dans la débâcle.

Arrivés en France en février sous la neige.

Le pays des Droits de l'Homme et du Front Populaire leur a donné le strict minimum : des barbelés sur les plages d'Argelès ou de St Cyprien, le camp Joffre à Rivesaltes.

Regards croisés : le nôtre, le leur, et les regards qu'ils ont subis et dont le leur porte parfois la trace.

Vernissage lundi 27 octobre à 18h

Entrée libre



Antonio de la Fuente  
©Gérard Cambon

## Montpellier

**Du mardi 25 novembre au jeudi 4 décembre 2008**

Maison pour Tous George Sand, 25 bis avenue Saint-André-de-Novigens

◆ **Exposition.** Conçue par l'association Amitiés et échanges Mauguio-Lorca et autres cités espagnoles, l'exposition « La Guerre Civile espagnole et la Retirada » composée de 49 panneaux permet de mieux comprendre la Guerre Civile, la Retirada et la vie en exil des Républicains espagnols.

◆ **Conférence-débat** de Pierre Villa avec les témoignages de Jean Miras et Antonio Llop le jeudi 27 novembre à 11h.

*Entrée libre*

*Contact : Amitiés et Echanges Mauguio-Lorca*

*Tél : 04 67 29 20 54*



## Montpellier

**Du samedi 7 au dimanche 29 mars 2009**

Espace Jacques d'Aragon, 117 avenue des Etats-Généraux

◆ **Exposition.** « La Retirada de l'exil à la Résistance, hommage aux Républicains espagnols » : une exposition de panneaux retraçant l'histoire des Républicains espagnols, leur exil puis leur engagement dans la Résistance.

Une publication « La Retirada. Février 1939 500 000 Républicains espagnols submergent la Catalogne française : 10 000 morts » de Georges Andreu regroupant des documents d'archives, des témoignages et des photographies sera éditée début 2009.

*Vernissage le samedi 7 mars.*

*Contact : Don Quijote*

*Tél : 06 67 20 25 06*

## Montpellier

**Vendredi 29 et samedi 30 mai 2009**

*(dates susceptibles de modifications)*

Salle Rabelais, 29 bd Sarraill

◆ **Colloque international** « Nouveaux regards sur les Brigades Internationales ».

Pour la première fois en France, ce colloque réunira les meilleurs spécialistes des Brigades Internationales pour faire le point sur la recherche historique menée sur les engagés volontaires de la Guerre d'Espagne.

◆ **Exposition.** ¡No Pasaran ! Images des brigades internationales dans la Guerre d'Espagne: photographies de Robert Capa, Gerda Daro et Agustí Centelles entre autres, dans le cadre d'une exposition en hommage aux 35 000 volontaires internationaux qui vinrent combattre dans le camp républicain pendant la Guerre Civile espagnole, donnant au conflit une couverture d'ampleur internationale qui marqua le début du journalisme de guerre. Commissaires : Michel Lefebvre et Rémi Skoutelsky en partenariat avec la BDIC.

En soirée, des projections de films sur les Brigades Internationales seront proposées au public.

*Entrée libre*

*Contact : Arts et Cultures*

*Tél : 06 75 60 37 50*

*Mail : slavissime@gmail.com*





## Sète

**Du vendredi 6 au samedi 28 février 2009**

Bourse du Travail, 16 rue Jean Jaurès

◆ **Exposition « Rouges »** sous haute surveillance.

Une exposition qui raconte la surveillance et la répression dont ont été victimes les Républicains espagnols sur le territoire français de la part du gouvernement de la III<sup>e</sup> République puis de celui de Pétain. Témoignages, documents et coupures de presse de l'époque alimentent l'exposition.

**Conférences-débat et projection d'un film** suivi d'un buffet

Samedi 14 février à partir de 16h.

- De Daladier à Vichy, répression et utilisation des Républicains espagnols
- La presse française en 1939 et son positionnement à propos de l'exil républicain espagnol

◆ **Soirée Hommage** aux Républicains espagnols et aux Brigades Internationales le vendredi 20 février à partir de 18h.

Contact : ASEREF

Tél : 06 62 76 70 31

Mail : aseref@netcourrier.com



# Lozère

## Mende

**Janvier 2009** (sous réserve)

Lycée Emile Peytavin

◆ **Exposition** sur la Guerre Civile Espagnole et ses conséquences pour les Républicains.

◆ **Spectacle** « Exils d'Espagne, de la Retirada à aujourd'hui ».

Récits en musique de Susana Azquinezzer avec Bernard Ariu, accordéoniste. A partir d'une collecte de récits de vie et de l'Histoire, Susana raconte l'exode de 500.000 Espagnols traversant les Pyrénées au cours de l'hiver 39... Et après ? Les barbelés ! Et leur soif de vie, de liberté, d'humanité. Saga des anonymes sur trois générations mais aussi Antonio Machado, Pablo Neruda... Pour dire et chanter le noyau indestructible de l'être humain et ses relations avec l'autre et le monde.

Entrée libre

Contact : Lycée Peytavin

Tél : 04 66 49 18 66



Susana Azquinezzer  
et Bernard Ariu  
Photo Claire Degans



# Pyrénées-Orientales

## Argelès-sur-Mer

### Caminos de la Retirada

**Du dimanche 8 au dimanche 22 février 2009**

*Programme provisoire*

◆ **Cycle itinérant de conférences** : Argelès, Elne, La Jonquera.

**Jeudi 19 février :**

9h : Argelès, espace Valmy « le travail de mémoire en France ».

14h30 : Elne, ancienne Maternité Suisse « la solidarité et le travail humanitaire autour de la Retirada ».

**Vendredi 20 février :**

9h30 : La Jonquera « le travail de mémoire en Espagne ».

◆ **Inauguration des Caminos de la Retirada**  
Espace Valmy.

**Vendredi 20 février.** A partir de 16h, un salon du livre est organisé. A 18h, inauguration des Caminos 2009 et de l'exposition de documents (affiches de propagande, cartes postales, tracts...) issus de la collection de Patrick Lluís.

◆ **Journée commémorative**

**Samedi 21 février.** Marche de la mairie à la plage (départ 10h30) avec l'inauguration d'une borne marquant la limite nord de l'ancien camp. Le déjeuner se fera sous la forme d'un pique-nique. A 15h30, plusieurs témoins prendront la parole avant l'évocation poétique de la Retirada par Enrique Salvador. A 20h30 un spectacle sera proposé au public.

Contact : FFREEE

Tél : 04 68 95 85 03

Mail : [ffreee.retirada@orange.fr](mailto:ffreee.retirada@orange.fr)

<http://www.ffreee.org>

*Photo Robert Fornès*



## Argelès-sur-Mer et environs

### Rencontres Cinématographique d'Argelès-sur-Mer

**Du mercredi 20 mai au lundi 1er juin 2009**

◆ **Cinéma.** 70 ans après la fin de la Guerre d'Espagne et la Retirada, cette édition exceptionnelle du festival évoquera :

La guerre et la révolution espagnole – Les exils et la Retirada

Les camps d'Argelès-sur-Mer et du Roussillon

La vie entre exil et utopie

Les exils aujourd'hui...

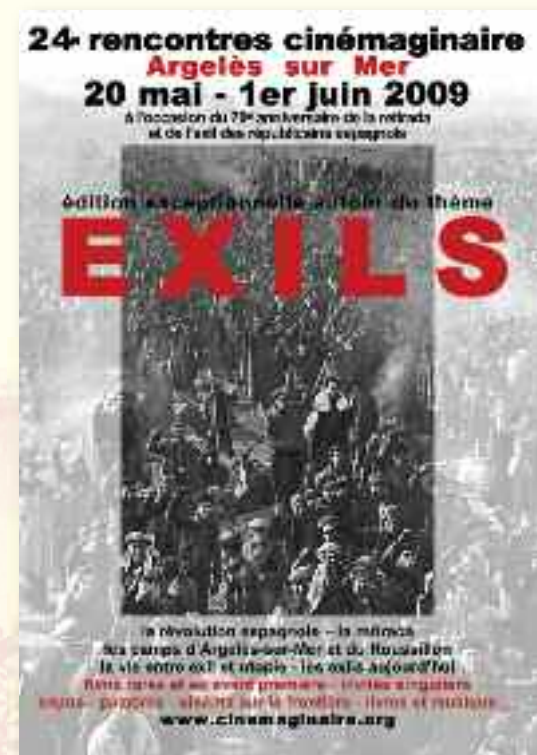
Un panorama exhaustif de films, des expositions, des invités, des forums, sur une dizaine de sites autour d'Argelès-sur-Mer.

Contact : Cinématographique

Tél : 04 68 29 13 61

Mail : [contact@cinematographique.org](mailto:contact@cinematographique.org)

<http://www.cinematographique.org>



## Cabestany

### Soirée commémorative

**Mardi 10 février 2009 dans le cadre de Caminos de la Retirada**  
Centre culturel, avenue du 19 mars 1962

◆ **Soirée commémorative** à partir de 18h avec des chants par le groupe Memoria, deux expositions de sculptures sur terre par Serge Castillo et de ferronneries, une paella et le spectacle « Exils d'Espagne, de la Retirada à aujourd'hui » de Susana Azquinezzer avec Bernard Ariu, accordéoniste.



*Sculptures de Serge Castillo*

#### ◆ Exposition

Du 18 au 31 mai 2009

« Guérilleros, les soldats oubliés » est une **exposition** réalisée par l'Amicale des Guérilleros F.F.I Gard-Lozère avec la collaboration de la Ligue de l'Enseignement du Gard. Articulée autour de 5 modules, l'exposition raconte comment, après avoir combattu en Espagne et subi les camps de concentration français, les Républicains espagnols ont participé à la Résistance et à la Libération notamment du Languedoc-Roussillon.

Des rencontres pédagogiques et l'organisation d'un débat compléteront l'exposition.

Contact : CCAS de Cabestany

Tél : 04 68 66 36 25



## Collioure

**Mi-janvier à fin février 2009**

Château Royal

◆ **Exposition.** « De l'exode à l'exil (1936-1945), les Républicains espagnols dans les Pyrénées-Orientales » Dix panneaux textiles réalisés par le Réseau Culturel Terre Catalane et Jean François Berdah racontent succinctement, la Guerre Civile, la Retirada, l'internement dans les camps, la mise au travail forcé, la vie quotidienne des Républicains espagnols, leur rôle dans la Résistance et la Libération.

Ouvert tous les jours de 9h à 17h.

Contact : Château Royal de Collioure

Tél : 04 68 82 06 43

<http://www.reseauculturel.fr>

◆ **Spectacle danse, chants, musique** (sous réserve)

**Dimanche 22 février à 15h30, dans le cadre de Caminos de la Retirada**

« La Retirada.... a mi abuelita... » de Sandra Diaz.

Sandra Diaz propose un spectacle en forme d'hommage à sa grand-mère tout d'abord mais, à travers elle, à tous les réfugiés espagnols qui ont fui la guerre civile durant l'hiver 1939.

Contact : Fondation Machado

Tél : 04 68 82 55 95

<http://antoniomachado.fr>



*Sandra Diaz*

## Elne



### Commémoration des 70 ans de la Retirada

**Samedi 21 février 2009**

Cinéma Vautier, Espace Gavroche, Boulevard Voltaire - Elne

◆ 16h : **réception** organisée autour des petites filles prénommées Elna en souvenir de l'Histoire de la Maternité et plus particulièrement d'Elisabeth Eidenbenz et de son dévouement envers les réfugiés espagnols.

18h : **apéritif dînatoire.**

20h : **théâtre** « Maternitat d'Elna » par la troupe catalane Projecte Galilei. Conçu comme un conte pour adultes, le spectacle raconte l'histoire des mères d'Elne de l'exil jusqu'à l'arrivée à la Maternité et les premiers mois de vie des enfants. Y sont intégrés les témoignages recueillis par A Montellà et des chansons catalanes et françaises.

### Juin 2009

Maternité Suisse, Château d'En Bardou route de Montescot

A l'occasion des 70 ans de la Maternité Suisse d'Elne, la Mairie d'Elne organise au cours du mois de juin, une série de manifestations culturelles et festives :

◆ « Señorita Isabel », **spectacle danse, son et lumière** créé par le groupe Kanele avec des projections vidéo conçues par Olivier Moulaï.

◆ **Rencontre** avec Elisabeth Eidenbenz (visioconférence) et les enfants nés à la Maternité.

◆ **Exposition** « La Maternité Suisse d'Elne ».

Entrée libre

Contact : Mairie d'Elne

Tél : 04 68 37 38 23

Mail : [mairieelne@ville-elne.com](mailto:mairieelne@ville-elne.com)



Photo Mairie d'Elne

## Fillols

### Exposition « Ici et ailleurs », photographies de Nicole Bergé

**Du samedi 16 au dimanche 24 mai 2009**

au Mas La Tour

◆ Après 3 années de travail sur le camp de Rivesaltes, Nicole Bergé se confronte à la mémoire d'autres camps de l'exil républicain espagnol du sud de la France : Gurs, Bram, le Vernet, Saint-Cyprien, Argelès... Aujourd'hui la plupart d'entre eux sont vides, en ruine ou sans aucune trace visible de ce passé fait de douleur et de mort. L'artiste propose, à partir d'un état photographique de tous ces sites, des images qui mélangent et superposent les lieux avec ce qui reste des camps. D'autres lieux dans le département accueilleront l'exposition durant l'année 2009.

Contact : Association Calidées

Tél : 06 60 44 94 62



Photo Nicole Bergé

## Fourques

**Du mercredi 28 au samedi 31 janvier 2009**

Foyer rural, rue du docteur Massina

◆ **Apéro-conférence** suivie de la **projection d'un film** (« No pasaran, l'album souvenir » documentaire de Henri-François Imbert et « Land of freedom » de Ken Loach) Les 28 et 29 janvier.

◆ **Café-littéraire** : lecture d'extraits de romans et ouvrages sur l'histoire des Républicains espagnols. Vendredi 30 janvier à 21h à l'ancien café.

◆ **Soirée spectacles** : Pièce de théâtre masqué populaire « Negras Tormentas » par la Compagnie Ceux qui ne marchent pas sur les fourmis suivie d'un concert du groupe El Comunero qui propose des chants de luttes de la Guerre Civile, de Paco Ibanez... en version Rock. Samedi 31 janvier à partir de 17h.

Contact : Foyer rural de Fourques

Tél : 04 68 38 85 37



LES FEMMES  
NEGAS TORMENTAS  
THEATRE MASQUE



## Latour de Carol

### Déplacement en Cerdagne avec le Train Jaune

Dans le cadre de Caminos de la Retirada

#### Samedi 14 février 2009

◆ Départ de la gare de Villefranche-de-Conflent (9h) pour un trajet jusqu'à Latour de Carol. Acte commémoratif à Enveitg-Latour de Carol à 13h suivi d'un pique-nique. A 14h30 une animation est prévue avant le départ de Latour de Carol à 16h30.

## Perpignan

### Exposition « Mémoire d'une résistance »

par Jean-Yves Gargadennec

Dans le cadre de Caminos de la Retirada

#### Du jeudi 12 au dimanche 22 février 2009

Centro Espagnol, 26 rue Jeanne d'Arc

◆ **Exposition.** A partir de la destruction de la prison de Carabanchel à Madrid prévue à l'automne 2008, Jean-Yves Gargadennec réalise un travail de mémoire auprès des Républicains comme Miguel Nuñez, Luis Marti Bielsa ou Carmen Casas et Leandro Sahun qui ont lutté et ont été enfermés dans les geôles franquistes. Photographies et vidéos complétées par des témoignages d'anciens prisonniers politiques seront présentées.

Contact : Centro Espagnol  
Tél : 04 68 51 34 37



©Jean-Yves Gargadennec

## Perpignan

### Cinéma « Février 1939 – février 2009 : La Retirada en images mouvantes »

#### Du 29 janvier au 1<sup>er</sup> février 2009

Institut Jean Vigo, 1, rue Jean Vielledent

◆ **Cinéma.** Durant quatre jours, l'Institut Jean Vigo programme des films d'archives ainsi que des films plus récents sur la Retirada ou des thématiques liées. Son adhésion à la FIAF permet des collaborations avec d'autres cinémathèques et donc de proposer une programmation originale et variée. En partenariat avec le Museu del Cinema de Girona, la Filmoteca de Catalunya et la Filmoteca Española.

#### 30 janvier et 1<sup>er</sup> février 2009

◆ **Colloque :** la représentation de la mémoire.

Lié à la programmation de films, le colloque se concentrera sur le sujet du cinéma et la représentation de la Retirada par le cinéma et par les autres arts. En présence de représentants de la Filmoteca de Catalunya, de la Filmoteca Española, d'historiens et de cinéastes.

◆ **Exposition « La Retirada : témoignages en expression artistique »** au musée Hyacinthe Rigaud, en partenariat avec les archives municipales de Perpignan. Une exposition pluridisciplinaire avec des photographies, documents d'archives, photos et extraits de films, affiches, peintures...

Contacts : Institut Jean Vigo

Tél : 04 68 34 09 39

Mail : [contact@inst-jeanvigo.com](mailto:contact@inst-jeanvigo.com)

Musée Hyacinthe Rigaud

16 rue de l'Ange

Tél : 04 68 35 43 40

Mail : [musee-rigaud@mairie-perpignan.com](mailto:musee-rigaud@mairie-perpignan.com)



L'exode d'un peuple  
©Institut Jean Vigo /  
Fonds Louis Llech



## Perpignan



### Retirada paroles d'images

**Du vendredi 13 février au dimanche 15 mars 2009**

Couvent des Minimes, rue François Rabelais

Elmediator propose au public des installations et des performances multimédias créées par des artistes plasticiens, vidéastes et slameurs autour de la Retirada. Ce projet accueillera avec grand plaisir la participation exceptionnelle du chanteur Cali.

La soirée d'inauguration se déroulera le vendredi 13 février 2009.

◆ « Pasos, parole aux enfants d'exilés » d'Olivier Moulai. Installation vidéo inspirée librement de l'édifice dédié à la mémoire de Walter Benjamin, à Port Bou, par sa forme et donnant la parole aux filles et fils d'exilés, eux aussi passeurs de mémoire.

◆ « Maria Genover » de Jérôme Dayon. Une œuvre en hommage à cette exilée et à tous les autres qui ont traversé les Pyrénées pour fuir les troupes franquistes. Maria Genover raconte... une œuvre sonore à la façon d'Arte Radio.

◆ « Le Slam des Lumières V1 » de XLR Project. Cette installation tourne en continu sous forme de « boucles » multidiffusées. Ces boucles sont composées de textes slam enregistrés traitant de la Retirada et de l'exil en général et d'images projetées.

◆ « Le Slam des Lumières V2 » de XLR Project. Spectacle/performance sous la forme d'une session slam ouverte au public, avec la présence de poètes slam déjà confirmés, et des participants aux ateliers d'écriture slam qui auront précédé. Lieu et date à déterminer.

Contact : El Mediator  
Tél : 04 68 51 64 40  
<http://www.elmediator.org>



*Pasos d'Olivier Moulai*

## Spectacle danse, chants, musique

**Jeudi 19 février à 21h**

Casa musicale, l'Arsenal 1 rue Jean Vielledent

« La Retirada.... a mi abuelita... » de Sandra Diaz

Sandra Diaz propose un spectacle en forme d'hommage à sa grand-mère tout d'abord mais, à travers elle, à tous les réfugiés espagnols qui ont fui la guerre civile durant l'hiver 1939.

Contact : Casa Musicale  
Tél : 04 68 62 17 22  
<http://www.casamusical.net>

## Prats-de-Mollo

**Mai-juin 2009**

Fort Lagarde

◆ **Exposition** « De l'exode à l'exil (1936-1945), les Républicains espagnols dans les Pyrénées-Orientales ». Dix panneaux textiles réalisés par le Réseau Culturel Terre Catalane et Jean François Berdah racontent succinctement, la Guerre Civile, la Retirada, l'internement dans les camps, la mise au travail forcé, la vie quotidienne des Républicains espagnols, leur rôle dans la Résistance et la Libération. Ouvert tous les jours sauf le lundi de 14h à 18h.

Contact : Fort Lagarde  
Tél : 04 68 39 70 83  
<http://www.reseauculturel.fr>

## Rivesaltes

### Actions de préfiguration 2009

#### Camp de Rivesaltes et autres lieux

*Programme provisoire*

En préfiguration du Musée Mémorial du camp de Rivesaltes, le Conseil Général des PO propose une programmation culturelle, des actions pédagogiques menées par un service éducatif et des cycles de conférences tout au long de l'année.

◆ **Conférences** : sur les prémices de la guerre d'Espagne (à la Jonquère et Montpellier) en partenariat avec le Musée de l'Exil de la Jonquère.

Conférence de Denis Peschanski (Historien, directeur scientifique au CNRS et président du conseil scientifique du Musée mémorial camp de Rivesaltes) sur le rôle des Républicains Espagnols dans la libération de la France.

Conférence de Benoit Falaize (agrégé d'histoire, chercheur à l'Institut National de Recherche Pédagogique) sur la représentation de la guerre d'Espagne dans les manuels scolaires en France et en Espagne.

◆ **Spectacles** : « Char Résistance » de Michel ARBATZ « Ī » par la Compagnie Baro d'Evel.

◆ **Expositions** : Rétrospective du peintre et sculpteur Joan JORDA « Un si long exil », dessins de Josep Bartoli (1910 - 1995) et photographies de Georges Bartoli (né en 1957 - neveu de Josep).

Contact : Direction du Musée Mémorial Camp de Rivesaltes  
Tél : 04 68 80 13 00  
Mail : [memorialrivesaltes@cg66.fr](mailto:memorialrivesaltes@cg66.fr)  
<http://www.cg66.fr/culture/memorial>

## Saint-Estève

Du vendredi 27 mars  
au dimanche 6 avril 2009

Musée du Mas Corbas

◆ **Exposition** de lettres, cartes, matériels autour de la Retirada. A cette occasion seront édités en tirage limité un timbre-poste, une enveloppe philatélique et une carte postale sur l'arrivée des exilés espagnols.

Entrée libre

Contact : Amicale Philatélique du Riberal

Tél : 04 68 92 08 05

Mail : [claudebourdin-66@orange.fr](mailto:claudebourdin-66@orange.fr)

## Saint-Laurent de Cerdans

Dimanche 8 février 2009,  
dans le cadre de Caminos de la Retirada

◆ **Inauguration.** Une plaque sera apposée à l'Union Sandalière à 10h30. Cette inauguration sera suivie de témoignages et de la projection d'un film. Toute la journée, une exposition du peintre catalan Pierre Daura sera également proposée au public.

Contact : FFREEE

Tél : 04 68 95 85 03

Mail : [ffreee.retirada@orange.fr](mailto:ffreee.retirada@orange.fr)

<http://www.ffreee.org>



Le camp d'Argelès par Pierre Daura

## Salses

Samedi 24 et dimanche 25 janvier 2009,

◆ **Spectacle « Ī »** par la Compagnie Baro d'Evel Cirk  
Salses en collaboration avec le Musée Mémorial Camp de Rivesaltes.

Le Conseil Général des Pyrénées-Orientales en collaboration avec la mairie de Salses proposent le spectacle « Ī » conçu et interprété par Blaï Mateu Trias du collectif Baro d'Evel CIRK dans une mise en scène de Michel Cerda. Artiste de cirque catalan espagnol, Bla "Ī" Mateu Trias puise dans ses origines familiales pour raconter un pan de l'histoire des exilés républicains de 1939.

Contact : Direction du Musée Mémorial Camp de Rivesaltes

Tél : 04 68 80 13 00

Mail : [memorialrivesaltes@cg66.fr](mailto:memorialrivesaltes@cg66.fr)

<http://www.cg66.fr/culture/memorial>



Compagnie  
Baro d'Evel Cirk

## Vernet-les-Bains

Mars-avril 2009

Maison du Patrimoine, 2 rue de la Chapelle

◆ **Exposition** : « De l'exode à l'exil (1936-1945), les Républicains espagnols dans les Pyrénées-Orientales ». Dix panneaux textiles réalisés par le Réseau Culturel Terre Catalane et Jean François Berdah racontent succinctement, la Guerre Civile, la Retirada, l'internement dans les camps, la mise au travail forcé, la vie quotidienne des Républicains espagnols, leur rôle dans la Résistance et la Libération. Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h.

Contact : Maison du Patrimoine

Tél : 04 68 05 55 35

<http://www.reseauculturel.fr>

## La Retirada. Mots et images d'un exode

L'ethnologue Véronique Moulinié publie « La Retirada. Mots et images d'un exode », un ouvrage sur la vie artistique dans les camps.

A l'initiative de la Région Languedoc-Roussillon, l'auteur, chargée de recherche au CNRS, a enquêté pendant deux années pour retrouver des objets et images témoignant d'une vie intellectuelle et artistique qui persistait derrière les barbelés malgré le manque de tout. « La Retirada. Mots et images d'un exode », abondamment illustré, est le fruit de ces recherches.

Plusieurs présentations par l'auteur, accompagnées de projections, seront organisées en région (voir Agde).

*Le programme de ces conférences sur le [www.garae.fr](http://www.garae.fr)*

## Mémoire des Républicains espagnols en Languedoc-Roussillon

Dans le cadre de la convention passée entre la Région Languedoc-Roussillon et la Fédération des Radios Associatives Non Commerciales du Languedoc-Roussillon, un travail de collecte de mémoire des Républicains espagnols, encadré par des ethnologues du GARAE-ethnopôle, a été mis en place depuis 2007. 91 heures de témoignages ont ainsi été collectées par plusieurs radios associatives membres de la FRANC-LR.

Un travail d'indexation de cette mémoire orale a ensuite permis de réaliser 20 documentaires radios de 20 minutes chacun.

Ces documentaires seront diffusés entre octobre 2008 et juin 2009 par les radios associatives de la Région.

*Contact : Fédération des radios associatives  
non commerciales du Languedoc-Roussillon  
Mail : [franclr@free.fr](mailto:franclr@free.fr)  
<http://franclr.free.fr>*

*Témoignages  
d'exils  
de trois  
générations*





## Histoire et mémoire autour de la Retirada dans les lycées

La Région Languedoc-Roussillon, soucieuse de transmettre aux jeunes générations l'histoire et la mémoire des Républicains espagnols a encouragé tout particulièrement les initiatives destinées aux lycéens de la région.

### Lycéens au cinéma et la Retirada

Dans le cadre du dispositif Lycéens au cinéma, chaque Centre de Documentation et d'Information des lycées participants se verra remettre un DVD du film documentaire de Frédéric Goldbronn, « la Maternité d'Elne ». L'exposition « Il était une fois la République Espagnole... » va également circuler dans les lycées participants durant toute l'année scolaire 2008-2009.

Contact : Festival cinéma d'Alès – Itinérances

Tél : 04 66 30 24 26

<http://www.itinerances.org>

L'URFOL participe à la commémoration de la Retirada en proposant aux lycées l'exposition « Guérilleros, les soldats oubliés » ainsi que le spectacle « Exils d'Espagne, de la Retirada à aujourd'hui » de Susana Azquinez. Deux représentations de ce spectacle seront accessibles au public non scolaire :  
Samedi 15 novembre à 21h à Alénya (66)  
Samedi 6 décembre à 21h à Sainte-Léocadie (66)

Contact : URFOL Languedoc-Roussillon

Tél : 04 67 42 69 06



Le CDDP des Pyrénées-Orientales organise pendant l'année scolaire 2008-2009 dans les établissements scolaires du département des ateliers d'écriture de nouvelles sur le thème de la Retirada, de l'exil et des frontières en français, catalan et espagnol.

Contact : CDDP 66

Tél : 04 68 08 10 08 Poste 203

## La Région Languedoc-Roussillon soutient la création artistique et la diffusion des œuvres autour de la Retirada

De nombreux artistes et créateurs ont bénéficié du soutien de la Région pour la création ou la diffusion de leurs œuvres. Ils apportent ainsi un regard différent et contemporain sur ce morceau d'Histoire.

**Photographie** : « Je me souviens de vous » par Flore, « Objets trouvés, mémoire rouillée » et « Ici et Ailleurs » par Nicole Bergé, « Portraits de la Retirada » de Gérard Cambon, « Mémoire d'une résistance » par Jean-Yves Gargadennec.

**Théâtre** : « Exils d'Espagne, de la Retirada à aujourd'hui » de Susana Azquinez, « Ana Non » par le Théâtre du Gecko, « Une nuit de Grenade » par la Comédie de la Mandoune, « Negras Tormentas » par la Compagnie Ceux qui ne marchent pas sur les fourmis.

**Musique** : « Somos (1936 + 1939) – 1975 » de Guillaume Séguron, « Hijas queridas cantando la retirada » par le Pierre Diaz Quintet, « La Retirada.... a mi abuelita... » de Sandra Diaz.

**Livres** : Bande dessinée par la Colonia Española de Béziers, « La Retirada. Mots et images d'un exode » par Véronique Mouliné (GARAE-Hésiode), « Ecrits d'exil » de Jean-Claude Villegas, « Sable amer » de Miguel Triay-Pascuchi édité par F.R.E 39, « la Guerre civile et la Retirada » de Pierre Vila.

**Arts plastiques** : « Pasos » d'Olivier Moulai, « Maria Genover » de Jérôme Dayon, « Le Slam des Lumières V1 » de XLR Project.



©Nicole Bergé